

忠誠勇毅 心繫社會

內容大要

P.02 救急扶傷
行山人士讚揚
輔警近郊巡邏隊

P.10 二〇二〇年獲授勳銜
及嘉獎人員名單



大城小事顯愛心



阿恒和「赤柱」當日拯救一隻走進車底的小貓。



前線警拯救遇危貓狗 捍衛動物權益

▲阿慈希望有意飼養寵物的市民可優先考慮向非牟利機構領養。

救急扶危是警察的責任之一，這份使命感不止於為人服務，動物同樣有份！

今年六月十八日下午一時，港島總區交通部執行及管制組特遣隊人員阿恒駕駛電單車巡經銅鑼灣堅拿道東近耀華街時，看到一輛七人車停在路口，上前調查後得知有市民目擊一隻初生小貓走進車底，於是緊急攔車；阿恒伏下視察，確定小貓瑟縮在車的左尾輪旁。此時，同袍「赤柱」到場支援。

由於車身低，他們未能爬進車底救貓，要分工合作；阿恒伏在車身右邊，開着電筒指示小貓的位置；「赤柱」則伏在車身左邊，按指示伸手摸貓。由於小貓受驚，其間連咬帶抓「赤柱」的手，苦戰十五分鐘後終於救出小貓。

「赤柱」說：「當時街角有一間餐廳，很多正在吃午飯的市民看着我們執行這項另類任務；在救出小貓一刻，眾人群起歡呼，並紛紛豎起姆指稱讚我們，更有熱心途人拿來紙箱，方便我們暫時安置小貓。這種警民合作的融洽場面，令我們感到非常窩心。」

另一宗較特別的警察拯救動物事件發生在去年十一月十六日。駐守機場警區的阿慈當日休假，與家人外出晚膳。九時許，她行經深水埗港鐵站出口時，發現一隻沒有繫上狗帶的白色比熊犬胡亂跟着途人走，於是高聲詢問誰是狗主，但無人回應。她擔心小狗衝出馬路受傷，一直尾隨觀察。

最終，阿慈跟着小狗走到長沙灣政府合署，看到牠過馬路時險象環生，果斷地邀請途人幫手攔着小狗，並撕下路邊的膠帶用作臨時狗帶，以便等到愛護動物協會職員到來把牠接走。

她其後得知，該比熊犬因吠聲過大，疑被主人長期以橡筋束緊嘴巴，阻止吠叫，狗主其後更遺失狗隻。警方調查後控告狗主殘酷對待動物。

「赤柱」與阿慈不約而同覺得與被拯救的動物結緣，可惜因為不同原因最終未能領養。經歷拯救動物事件後，他們均希望社會各界更加尊重動物權益，有意飼養寵物的市民可優先考慮向愛護動物協會等非牟利機構領養。

三名拯救了遇危貓狗的前線人員均希望社會各界更加尊重動物權益。



《警隊公眾網頁》



《警聲》



《少訊》



全面關懷大獎 2008/07



資歷架構
Qualifications
Framework



15+ 同心展關懷
Caring Organisation



警隊流動應用程式
(App Store)



(Play Store)



HKP YouTube



輔警近郊巡邏隊
隊員協助一名受
傷行山人士。



救急扶傷

行山人士讚揚 輔警近郊巡邏隊

在山上受傷接受急救護理，通常只會想到消防處的救護服務。九月二十七日，一名行山人士於鷹巢山自然教育徑意外受輕傷，巧遇正在當值的輔警人員，才知道山上能夠幫助市民的，還有由社會各階層人士組成的輔警隊。他們制服上的肩章都寫有「A」或「HKAP」的字樣。

該名受傷人士事後在社交媒體平台上載輔警人員協助救援的照片，表達謝意，寫道：「幫我冰敷，借我膊頭，感恩服務社會及對社會有貢獻的人。」

四名長沙灣分區的輔警近郊巡邏隊成員——輔警警長Martin、輔警高級警員Raymond、輔警警員阿燦和朱仔知道受傷行山人士的貼文內容後都十分感動。

人員當值時小小的行動和關顧，不但是傷者的及時雨，更是社會上分量不輕的連繫。四名人員當天在天陰、炎熱、潮濕的天氣下進行反罪惡巡邏。其間，一名行山人士報稱附近有人懷疑受傷。Martin與隊員隨即運用專業的山藝知識及行山經驗，很快到達傷者所在位置，並初步處理

和紓緩他右邊足踝紅腫的狀況。

受傷行山人士知道自己沒有骨折，不想召喚救護服務。Martin運用了急救知識，評估了現場及傷者的狀況，認為沒有即時危險。於是，四名人員便開始分工合作，找到更易下山的路段，照顧傷者及同行友人，令他們安心、安全地下山。Raymond和朱仔一前一後，保護傷者，視察及確定前後路段是否合適行走；Martin及阿燦則主力照顧傷者，攙扶安慰。最後，傷者和友人都能夠順利下山，安全就醫。

四名輔警近郊巡邏隊隊員知道該名受傷市民安好，對此感到高興。這次小意外讓受傷行山人士認識到香港的輔警隊，也讓市民了解輔警隊多元化的工種和職務。有志者可投身輔警行列，一同服務社會。

近郊巡邏隊、單車巡邏隊等工作都是輔警隊較特別的工種，大部分都是在周末或公眾假期提供服務。人員接受基本訓練後便會派駐不同警區，以另一個角色一起實踐「忠誠勇毅 心繫社會」的精神。

副處長(行動)與輔警大學生計劃及警隊學長計劃學員分享經驗

副處長(行動)蕭澤頤於八月二十一日前往輔警總部了解輔警大學生計劃的訓練情況。副處長與三十名受訓學員就如何吸引大學畢業生投考警隊及重建大學生對警隊的信任作深入交流。

副處長亦於九月九日在高級警官餐廳與三十名警隊學長計劃及警隊學長計劃(內地/海外網絡)的學員會面，就警隊加強與青年聯繫、警隊形象、社區警政、社交媒體、教育政策以及國際關係等議題進行分享及討論。

副處長在兩次會面中與學員分享了他對於修復警隊與青少年關係的見解，並指出警隊會繼續加強與社會各界的合作及提高工作透明度，期望重建市民對警隊的信任及信心。

副處長寄語學員們在面對挑戰時要勇於承擔責任，而學員們表示分享活動富啟發性，讓他們對警務工作有更透徹的了解，亦令他們明白如何有效裝備自己，為未來投身警隊作好準備。

副處長(行動)蕭澤頤在輔警總部了解輔警大學生計劃的訓練情況。

處長到訪元朗警區



▲處長鄧炳強(左一)與元朗警區人員交流。

處長鄧炳強於九月二十五日到訪元朗警區。在元朗警區指揮官何鎮宗的陪同下，處長聽取各單位人員簡介元朗區的罪案趨勢和社區警政。

隨後，處長與前線人員作交流並即時回應了人員有關行動及福利的提問。處長感謝同事自去年「踏浪者」行動開始，到今年出現2019冠狀病毒病疫情，仍然一直不屈不撓地緊守崗位，專業地執行警務工作。警區人員對處長到訪感到鼓舞，有信心警隊在處長的帶領下繼續秉持「忠誠勇毅 心繫社會」的專業精神，令香港回復昔日的安寧。





刑事總部舉辦「踏浪者」行動檢討及分享會

「過去十五個月是我擔任警務人員二十九年來所學最多的一段時間，我深信在座各位都有同感。」這是署理助理處長（刑事）葉雲龍於九月二日在演講廳向港島總區刑偵人員所作的開場發言，當日活動標誌刑事總部為各總區及警區刑偵人員而設的五場「踏浪者」行動檢討及分享會正式展開。

檢討及分享會旨在總結調查有關公眾活動的刑事案件的技巧，以及最近在法院聆訊中所汲取的經驗。刑事總部的代表向參加者講解處理案件時需注意的事項，亦藉此機會提醒各調查人員須維持高質素的檢控工作。

該五場研討會於九月份在不同總區舉行。另外，警司麥秀山和總督察曹偉祺分別代表刑事部支援科和網絡安全及科技罪案調查科，在分享會上介紹已投入服務或正進行試驗的最新調查工具及支援服務，這些工具及支援服務有助減省前線刑偵人員處理證物及進行鑑證所需的時間。

參與刑偵人員在分享會後的討論環節中，踴躍分享調查有關「踏浪者」行動的案件時所遇到的困難及挑戰，如披露文件及舉證時遇到的問題，以及調查公眾活動相關罪行的心得。

自「踏浪者」行動展開以來，刑偵人員已克服無數難關及挑戰。儘管困難重重，人員竭盡全力執行職務，偵破罪案。為各分享會作總結時，葉雲龍衷心感謝人員於過去一年克盡己職，專業地帶領他們的隊伍執行調查工作。



▲新界南總區重案組人員分享調查「踏浪者」行動相關案件的經驗。



網罪科舉行主題為「主動防禦 應對網絡挑戰」的研討會。

網罪科舉辦網絡研討會

網絡安全及科技罪案調查科（網罪科）自二〇一六年起定期舉辦網絡安全研討會，以提升重要基礎設施業界的網絡安全意識。因應2019冠狀病毒病疫情持續，網罪科於九月十一日以網絡研討會形式與業界分享網絡安全資訊。研討會以「主動防禦 應對網絡挑戰」為主題，接近四百名來自銀行及金融、交通、通訊、政府及公共服務業的代表參與其中。

網罪科總督察陳慧思致開幕辭時指出，因應今年上半年科技罪行急劇上升，網罪科於今年八月舉辦名為「網上抗疫防罪月」的防罪宣傳運動，以打擊網上不法分子以及提高大眾的防騙意識。網絡安全威脅與日俱增，特別在疫情影響下，網絡活動漸見頻繁，因此重

要基礎設施業界應該主動採取預防措施，減低網絡攻擊的風險以及影響。網罪科會與業界繼續緊密合作，守護香港的網絡安全。

研討會中，網罪科偵緝督察李志遠與業界分享網絡漏洞掃描的重要性及相關建議。另外，香港應用科技研究院網絡安全與分析總監屈耀榮博士、高級經理梁偉基以及工程師林昱辰則獲邀講述在疫情下在家工作及遙距工作模式的網絡安全危機，以及如何提防釣魚網站，並提出建議措施以減低風險。

業界代表於研討會的問答環節中踴躍提問，並對網罪科使用網上研討會形式分享網絡安全資訊表示歡迎。研討會加強業界在疫情下對網絡安全的認識，亦有助企業制訂網絡安全措施。



嘉賓講者在商業罪案高級課程中分享專業知識。

商罪科舉辦商業罪案高級課程

科技日新月異，刑偵人員務必掌握最新的專業知識及相關法律規例，以應對商業及金融界別瞬息萬變的營商環境，以及其衍生出來的犯罪行為。有見及此，商業罪案調查科（商罪科）於九月九日至十一日舉辦商業罪案高級課程，進一步提升財務調查人員的專業知識，增強他們調查複雜商業罪案的信心及能力。

課程涵蓋一系列的講座及交流環節，由香港交易及結算所有限公司、香港證券及投資學會以及證券及期貨事務監察委員會的專家主講。課程內容側重於執法的權力及應用、金融科技與虛擬貨幣進階知識、上市規則，以及複雜的商業罪案個案研究。課程期間，講者與六十五名來自商罪科、毒品調查科財富調查組和網絡安全及科技罪案調查科的學員分享了寶貴經驗及實用知識。



警察公共關係科舉辦 少年警訊訓練營

警察公共關係科舉辦



警察公共關係科總警司郭嘉銓（左一）與學員一同搭建帳篷。



隨着政府重新開放戶外康樂設施，警察公共關係科亦全面重啟多元化的青少年培訓及訓練計劃。社區關係課於十月三日至四日打響頭陣，舉辦兩日一夜的少年警訊訓練營。

訓練營是裝備少年警訊（少訊）會員成為少訊領袖的必修訓練課程之一。由於八鄉少訊中心目前用作檢疫中心，是次訓練移師至西貢萬宜活動及訓練中心舉行。即使訓練環境改變，訓練員依然能夠利用戶外環境，為少訊會員提供以團隊精神、戶外體適能及實用露營技巧為主軸的訓練項目。五十一名年齡介乎六至十二歲的少訊會員參加訓練營，警察

公共關係科總警司郭嘉銓於活動期間分享他當年作為少訊會員的成長經歷，以增強參加者對少訊的歸屬感。

作為疫情下首個重啟的青少年訓練活動，所有訓練裝備、帳篷和場地設施被徹底消毒，並經由合資格承辦商噴上抗菌塗層作防疫用途。另一方面，訓練導師和少訊會員須嚴格遵守一系列感染控制和接觸預防措施，以減少病毒傳播的風險。

訓練營圓滿結束後，不少家長及少訊會員表示是次訓練有效加強學員的團隊精神、抗逆力及正向價值觀，使一眾少訊會員獲益良多。

警察公共關係科導師指導學員進行團隊訓練。



學員進行團隊訓練。

「荃承計劃」

助學員認識警務工作

荃灣警區開展的「荃承計劃」為有志成為正規警務人員的社區人士及輔警人員提供機會，讓他們加深對警務工作的了解。「荃承計劃」於九月份舉辦了一連串活動，讓學員體驗日常警務工作的另一面。

學員與警民關係組人員一同在區內向社區人士派發防罪宣傳

單張及防疫用品，提高市民的防罪及防騙意識。另外，部分學員更獲邀回到母校，與警方一同向校方宣傳警區推廣的新興運動「三葉球」，鼓勵學生在疫情下透過簡單的運動在校園或家中舒展身心。此外，學員亦到訪新界南總區衝鋒隊。除簡介日常職務外，衝鋒隊人員亦向學員展示工

作裝備及作出戰術示範，展現前線人員的專業形象。

「荃承計劃」學員雅賢、志霖及景愉感謝荃灣警區安排連串活動，並表示活動增加他們對警務工作的了解。他們希望將來可以正規警務人員身分再次回到母校，向學弟學妹宣揚防罪信息，更進一步拉近警民關係。



「荃承計劃」學員參觀新界南總區衝鋒隊。

《警聲》編輯委員會

警察公共關係科總警司	郭嘉銓（主席）
警察公共關係科高級警司（媒體聯絡及傳訊）	梁仲文
警察公共關係科首席新聞主任（宣傳及刊物）	黃惠虹
警察公共關係科總督察（傳媒關係）	李沛賢
港島總區助理訓練及職員關係主任	何詠珊
東九龍總區訓練及職員關係主任	黃璐兒
西九龍總區訓練及職員關係主任	劉清楠
新界北總區助理訓練及職員關係主任	陳潤華
新界南總區訓練及職員關係主任	麥嘉寶
人事部高級督察	蔡映彤
警察學院總督察	石璋慈
員佐級協會代表	馬德雄
總務及發展組高級文書主任	張蕙芳

編輯部

編輯：	梁慧欣（2860-6171）
記者：	蔡尚淳（2860-6172）
攝影：	林志軒（2860-6174）
	林雨樂（2860-6175）
傳真：	2200-4309
地址：	香港灣仔軍器廠街一號 警察總部警政大樓十樓
警隊網頁網址：	www.info.gov.hk/police/offbeat
電子郵件地址：	sio-off-beat-pprb@police.gov.hk
第1171期截稿日期：	二〇二〇年十月十五日（下午六時前）
第1172期截稿日期：	二〇二〇年十月二十九日（下午六時前）



邊界警區「創進邊界」活動 聯繫青少年

邊界警區警民關係組於暑假期間舉行一系列的「創進邊界」活動，以不同形式與區內青少年保持聯繫。「創進邊界」的重點活動為邊界區少訊會徽設計比賽，比賽邀請少訊會員設計新會徽，藉此加強他們的歸屬感。活動收到超過八十份作品，警區人員與少訊名譽會長於九月選出冠、亞、季軍及其他優異作品。

此外，邊界警區與少訊會員共同製作不同短片。會員樂天在「少訊小廚神•DIY甜品」短片中分享烹飪心得，短片錄得超過二千二百個觀看人次。另一位少訊會員

German亦製作「Soccer Challenge」短片，分享花式足球技巧的同時提醒大家抗疫不忘運動。

邊界警區除積極利用各社交媒體平台，每個月亦以網上短片有獎問答遊戲的形式與本地及跨境學童分享最新的警隊資訊。邊界警區警民關係組於九月透過視像會議方式與學生分享防騙信息。活動以警隊防騙吉祥物「提子」為主題，學生踴躍參與，更表示會時刻提醒身邊人提防騙案。

邊界警區會繼續積極招募少訊會員，致力開拓新溝通渠道，與學生、老師及家長保持聯繫。



▲邊界警區警民關係組透過視像會議方式與學生分享防騙信息。

沙田警區舉辦分享會 加強與學校溝通



沙田警區警民關係主任葉卓聲回應教職員提問。

沙田警區於九月舉行「談談•程」分享會，向區內中小學教職員及社工講解警方執法的法理基礎、被捕人士面對的刑事程序及警署內的相關設施。分享會的內容為學校而設，以便校方向學生提供適切支援。

首場分享會由沙田警區警民關係組人員在區內一所小學進行，該校共有近五十位教職員及社工出席活動。該校校長表示，是次座談會有助加深老師對上述議題的認識，促進警民溝通，並希望繼續與沙田警區攜手合作，培育人才。

元朗警區為非華裔學生舉辦 網上職業講座

因應疫情下的社交距離限制，元朗警區「喜馬拉雅計劃」於九月二十六日為二十多名非華裔中學生舉辦網上講座，提供職業輔導及分享生涯規劃的資訊。

「喜馬拉雅計劃」邀請了多個政府部門的代表，包括警隊、懲教署和海關的講者，向參加者講解投考程序，以及分享工作經驗和工作前景。參加者亦藉此機會向講者提問，了解投考紀律部隊的事前準備功夫。



元朗警區的非華裔人員為學生提供職業輔導及分享生涯規劃的資訊。

新界北總區防止罪案辦公室 與大專院校攜手防罪

新界北總區防止罪案辦公室聯同屯門警區警民關係組於九月上旬到訪嶺南大學持續進修學院，並與學生事務處代表會面，商討新學年為學生及教職員安排迎新防罪講座。講座內容將圍繞電話騙案及網上騙案常見手法，藉此讓一眾師生了解層出不窮的騙案手法外，獲取防罪資訊。警方代表在會面中亦講解最新騙案手法，並商討日後合作安排。

新界北總區防止罪案辦公室將繼續從嶺南大學持續進修學院的「毅進文憑——紀律部隊訓練課程」中招募有意加入警隊的學生參加由該辦公室舉辦的「嶺南大學持續進修學院——毅進課程警察青年義工計劃」，藉此讓學生加深認識法紀和警務工作。此外，新界北總區防止罪案辦公室、屯門警區和招募組人員將於該學院開辦的「紀律部隊高級文憑課程」中分享投考警察的要訣及警務工作的經驗。





深水埗警區

上下一心應對疫情挑戰



2019冠狀病毒病的疫情為深水埗警區帶來史無前例的挑戰。在這段非常時期，深水埗警區的前線軍裝人員三度被衛生署列為密切接觸者，並須接受隔離。當中兩次人員被列為密切接觸者的原因是與日常必要的前線工作有關，包括在醫院內執行看守被拘留人士的職務及處理屍體發現案件，而須接受隔離的人員更多達二十四名。

深水埗警區管理層主動聆聽及了解受影響人員在接受隔離時的需要和關注，與人員保持緊密聯繫，送上慰問卡及物資，為人員及其家人提供適切支援。八月下旬及九月中旬，深水埗警區指揮官何啟軒在人員完成隔離後，親身到他們所屬的分區探訪，並表揚人員在疫情下仍然發揮專業精神，堅守崗位。人員亦感謝警區上下的關心及支持。

▲深水埗警區指揮官何啟軒探訪完成隔離的人員，感謝他們在疫情下堅守崗位。

水警港外警區

傳遞海上安全及防罪信息

水警港外警區指揮官羅家康和水警西分區人員於九月二十二日與港九漁民聯誼會代表會面，與漁業界人士交流防火資訊，並加強業界人士的防騙意識。羅家康呼籲業界與警方攜手防火及滅罪。港九漁民聯誼會向水警西分區人員致送錦旗，以答謝人員於八月二十六日在青州灣英勇及果斷進行海上救援及滅火行動，成功拯救了失火漁船上的船主。

同日下午，水警西分區指揮官袁靜芳帶領水警總區防止罪案辦公室及水警西分

區人員到訪屯門黃金海岸鄉村俱樂部遊艇會，向其管理層及會員推廣防騙及海上安全信息，人員其後亦參觀該遊艇會的防火及保安設施。袁靜芳認為此次交流有助加強遊艇會會員及相關社群的水上活動安全、防火及防騙意識。

此外，羅家康於九月十六日及二十八日率領水警港外警區、水警北分區及水警總區防止罪案辦公室人員先後到訪塔門、東平洲及吉澳，探訪島上居民並與村代表會面。其間，人員為居民提供個人安全、防罪及防疫的最新資訊。



水警港外警區指揮官羅家康和水警西分區人員與港九漁民聯誼會代表交流。



▲警隊人員、特務警察和中西區撲滅罪行委員會代表提醒外傭遵守有關佩戴口罩及禁止羣組聚集的規例。

中區警區及西區警區 提高外傭防騙及防疫意識

中區警區及西區警區的警民關係組、情報組及軍裝巡邏小隊聯同中西區撲滅罪行委員會主席葉亦楠及副主席陳偉泉、特務警察及義工於九月十三日在中區郵政總局、愛丁堡廣場、皇后像廣場及遮打道行

人專區一帶，以及西區卑路乍灣公園、中山公園等外傭經常聚集的地點巡查、派發傳單及口罩套等，提醒外傭提防騙案、遵守有關佩戴口罩及禁止於公眾地方羣組聚集的規例，以及保持適當的社交距離。



西九龍總區及鐵路警區 提高市民防罪意識

港鐵站及車廂於繁忙時段經常人多擠迫，令不法之徒有機可乘，當中常見的罪行包括偷拍裙底、非禮、扒竊及店鋪盜竊等。為提高市民防範罪行的意識，西九龍總區防止罪案辦公室聯同鐵路警區於九月二十一至二十五日進行防罪宣傳活動。人員在港鐵職員協助下於繁忙時段在西九龍總區內的東鐵、西鐵、觀塘、東涌、荃灣沿線

派發紀念品，提醒市民時刻小心保管個人財物，遇到罪案發生時應保持鎮定並向警方舉報罪案。

此外，為了更有效預防及打擊與鐵路相關的罪案，鐵路警區、各陸上總區防止罪案辦公室和港鐵公司於八月中旬建立三方會議平台。三方會議會定期舉行，以加強警隊和港鐵公司的合作，攜手打擊罪案。



▲西九龍總區防止罪案辦公室和鐵路警區人員向港鐵乘客派發紀念品，提醒他們時刻小心保管個人財物。



「提防網購騙案之一手交錢一手交貨」短片。

西區警區 拍攝防騙短片

西區警區警民關係組於八月二十七日拍攝了四段宣傳短片，以嶄新手法宣揚防騙信息。當日早上，警民關係組拍攝團隊在西區警署天台與幾位演員在炎熱天氣下討論服裝造型、拍攝方向等，演員們掌握內容後投入演出。拍攝團隊在當日下午利用有限資源將西區少年警訊會所裝飾成拳擊擂台，並利用化妝技巧令演員化身成專業拳擊手。警民關係組人員在短短一天內完成拍攝四個故事。四段短片已上載至西區少年警訊的YouTube頻道，讀者可掃描二維碼觀看短片。



大埔警區與證券業 分享防罪資訊

大埔警區警民關係組於九月四日應香港證券學會邀請，透過電腦會議軟件為該會約二百七十名會員舉行視像講座。大埔警區警民關係主任及大埔警區刑事調查隊第十一隊主管應邀參與，向該會成員分享相關個案，分析罪案形勢以及提供防騙資訊。

是次視像會議由香港證券學會會長李細燕主持。講座由大埔警區刑事調查隊、網絡安全及科技罪案調查科以及香港電腦保安事故協調中心的代表主講，講題包括「加強證券公司客戶調查」、「防護網絡釣魚攻擊」和「金融科技行業的網絡安全及應變」。



▲大埔警區人員參與由香港證券學會舉辦的視像講座。



東九龍總區防止罪案辦公室人員向市民派發防騙宣傳單張。

東九龍總區防止罪案辦公室 向長者宣傳防騙信息

針對電話騙案的受害人大多為長者或退休人士，東九龍總區防止罪案辦公室人員於九月份在區內進行一系列防騙宣傳活動，包括到訪茶樓及食肆，向長者顧客派發防騙宣傳單張及講解各類騙案，藉此提高他們的防騙意識。此外，人員亦協助地區組織及長者護理中心的義工向長者派發防疫物資及食物，其間更向長者及義工分享防騙資訊。



警隊致力推廣道路安全

▼道路安全組人員提醒校巴司機安全駕駛，確保車上學童安全。



新界南總區

新界南總區交通部道路安全組人員在過去一個月於區內不同地方宣揚道路安全信息，以減少交通意外發生。

道路安全組人員到各公園向晨運長者派發紀念品，提醒長者跟從交通燈號的指示，以及不要貪方便「攝車隙」橫過馬路。人員亦在街市外進行宣傳教育，廣傳安全過路的信息。

此外，人員亦特別在學校恢復面授課堂後到訪區內學校，與學生們分享過路時要留意的交通黑點，亦提醒校巴司機及保姆要安全駕駛並在行車時確保車上學童安全。

另一方面，由於區內近月發生了兩宗涉及單車的致命交通意外，人員亦到意外現場及其他單車交通黑點向單車使用者進行宣傳教育。

新界北總區

今年一月至七月期間，新界北總區內涉及單車的交通事故與去年同期相比有上升趨勢。新界北總區交通部道路安全組人員於八月二十六日到邊界警區的騎單車熱點推廣單車安全信息，提醒單車使用者遵守交通法例及單車安全規則，特別提醒他們在單車徑和馬路交界時應留意有沒有車輛駛出，並須在安全情況下推單車橫過馬路。

警方亦在附近一帶的貨櫃車場及大型車輛月租停車場向司機派發有關安全駕駛的傳單，藉此提醒他們在出入路口時應留意單車使用者及行人，尤其在窄路或路口轉彎時要減速，駕駛時要多加觀察盲點位，避免交通意外發生。



▲道路安全組人員提醒單車使用者遵守交通法例及單車安全規則。

港島總區

港島總區交通部道路安全組製作了一系列圍繞道路安全的WhatsApp貼圖，透過輕鬆手法提醒大家注意不同的道路安全事項，讀者可掃描二維碼下載。



西九龍總區

西九龍總區交通部道路安全組聯同總區防止罪案辦公室、九龍城警區、深水埗警區、油尖警區及旺角警區的交通隊於九月下旬向各區的單車使用者傳遞道路安全信息。由於疫情期間使用單車運送外賣日趨普遍，涉及單車的交通事故和違例投訴亦有上升趨勢，人員在各區運送外賣的熱門路線派發傳單及向單車使用者，尤其是單車外賣送遞員，講解《道路使用者守則》及相關安全事項，提醒他們注意道路情況，提高安全意識。



▲人員向單車使用者講解《道路使用者守則》及相關安全事項。

東九龍總區

交通部報案室啟用



東九龍交通部報案室
已於10月6日
正式啟用

地址：九龍啟德協調道105號M樓
電話：36611636



灣仔警區與社區人士共慶中秋

灣仔警區警民關係組於九月二十三日聯同灣仔區耆樂警訊名譽會長會向耆樂警訊會員派發福袋，與一眾會員分享中秋佳節喜悅，灣仔警區指揮官陳思達亦有出席活動。是次活動共派發二百個福袋，內附口罩、酒精搓手液、白米、月餅、毛巾、按摩膏等物資及防騙傳單，向會員傳遞防騙信息。此外，警民關係組於九月二十五日舉辦網上冰皮月餅製作班，邀請區內市民參與，讓他們在疫情期間製作月餅，慶祝中國傳統節日。



▶ 灣仔警區指揮官陳思達（左二）聯同灣仔區耆樂警訊名譽會長會及一眾人員向耆樂警訊會員派發福袋。

將軍澳警區為非華裔學生舉辦手工班



將軍澳警區繼續透過推行「友」你閃耀計劃，加強聯繫區內非華裔學生。警區於九月二十五日舉辦中秋手工班，教授非華裔學生製作燈籠，藉此讓學生認識中國傳統工藝，並感受中國傳統文化，推動社會共融。將軍澳警區將繼續積極推動不同社群參與區內活動，並透過舉辦各類型活動，鼓勵更多不同國籍的學生加入少年警訊，促進社會和諧。

◀ 將軍澳警區人員授非華裔學生製作燈籠。

東區警區向獨居長者送暖

東區警區聯同香港聖公會主誕堂長者鄰舍中心於九月二十二日舉辦「耆樂愛心送暖到社區」活動，向筲箕灣的獨居長者派發抗疫物資及愛心月餅，協助長者防罪及抗疫，並表達警方及社區對他們的關懷。署理東區警區指揮官邱倩雯與東區耆樂警訊名譽會長會主席廖啟明醫生、副主席潘偉宜聯同警區人員探訪多位獨居長者，同時講解防罪信息。



▶ 署理東區警區指揮官邱倩雯（左）向獨居長者派發抗疫物資及月餅。

西區警區舉辦中秋防騙宣傳活動

西區警區警民關係組人員早前製作了三千個印有防騙吉祥物「提子」及防騙標語的燈籠，並

於中秋前夕將燈籠送給區內小學生。人員亦在中山紀念公園、正街街市、香港仔中心、香港仔街市及赤柱一帶向市民派發防騙傳單及燈籠，呼籲市民佳節期間要時刻保持警覺，避免墮入騙徒的陷阱。

此外，西區少年警訊於九月二十六日舉辦親子月餅製作班，由專業導師教授製作奶皇月餅的技巧。月餅上印有防騙信息及可愛的「提子」圖案，讓小朋友透過親手製作的月餅將防騙信息帶給家中長者。



語文天地遊戲第一百九十六則

果味十足

水果既香甜又好吃，而且含有多種維他命和豐富纖維，多吃有益健康。因此我們每天應進食最少兩份水果，並盡量選擇不同種類的新鮮水果。水果除了可供品嚐之外，還為英語世界提供豐富的語言素材。這些果味十足的語句，你又認識多少呢？

以下是一些包含水果名稱的諺語和俚語，請在右邊選出它們正確的意思。

1. play gooseberry	A. 錦上添花
2. not give a fig	B. 質量欠佳
3. apple-polishing	C. 原來如此
4. top banana	D. 阿諛奉承
5. a total lemon	E. 毫不在乎
6. the cherry on the cake	F. 當電燈泡
7. hear something through the grapevine	G. 高薪厚職
8. that accounts for the milk in the coconut	H. 重要人物
9. go pear-shaped	I. 小道消息
10. a plum job	J. 出岔子了

答案：1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____
6. _____ 7. _____ 8. _____ 9. _____ 10. _____

參加者請於十月二十一日或之前把答案連同姓名、UI編號、職位、所屬單位、聯絡電話及所屬單位主管（必須為警司級人員或行政主任）的姓名，以派遞方式送交警政大樓三十四樓警察翻譯主任事務課，信封請註明「語文天地」。每期得獎名額八個，每位得獎者可獲贈書券，面值共港幣二百元。如超過八位參加者答對全部題目，則以抽籤方式選出得獎者。如沒有參加者答對全部題目，則在答中最多題目的參加者中抽出得獎者。遊戲答案以作者提供的答案為準。得獎者將於稍後由所屬單位頒發書券。查詢電話：2860-8476。

第一百九十五則遊戲答案：
1. I 2. C 3. A 4. H 5. G 6. B 7. J 8. F 9. E 10. D

經抽籤後，得獎者名單如下：

姓名	職位 / 所屬單位
1. Kit Mei-ming	CO / GR E MAG
2. Leung Man-hei Snorkel	SGT / CAPO NT 4B
3. Chan Pui-yee	CO / DR TKODIST
4. Tsin Wun-mun	PC / MWDIV
5. Kwong Yuet-wa Virginia	PTR I / C DIV CCB
6. Hung Suk-yi Michelle	CA / SQ
7. Wong Chun-wai	PC / CCDIV
8. Au Tat-yan	SPC / TKLDIV

(由警隊善用兩文三語工作小組供稿)

2020 Force Honours List

香港警察卓越獎章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service



蔡展鵬
Choi Chin-pang
高級助理處長
服務警隊逾二十五年
Senior Assistant Commissioner,
Mr Choi has served in the
Force for over 25 years.



袁旭健
Yuen Yuk-kin
助理處長
服務警隊逾三十三年
Assistant Commissioner,
Mr Yuen has served in the
Force for over 33 years.



黎德禮
Patrick Laidler
助理處長
服務警隊逾三十二年
Assistant Commissioner,
Mr Laidler has served in the
Force for over 32 years.



張靜
Cheung Ching
助理處長
服務警隊逾三十一年
Assistant Commissioner,
Ms Cheung has served in the
Force for over 31 years.

香港警察榮譽獎章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service



李偉文
Lee Wai-man
前總警司
服務警隊逾三十七年
Former Chief
Superintendent, Mr Lee
served in the Force for
over 37 years.



陳國基
Chan Kwok-kee
前總警司
服務警隊逾三十一年
Former Chief
Superintendent, Mr Chan
served in the Force for
over 31 years.



陳逸詩
Chan Yat-sze
前高級警司
服務警隊逾三十二年
Former Senior
Superintendent, Ms Chan
served in the Force for
over 32 years.



薛偉明
Sit Wai-ming
高級警司
服務警隊逾二十六年
Senior Superintendent,
Mr Sit has served in the
Force for over 26 years.



李桂華
Li Kwai-wah
高級警司
服務警隊逾二十六年
Senior Superintendent,
Mr Li has served in the
Force for over 26 years.



陳伯祥
Chan Pak-cheung
前警司
服務警隊逾二十一年
Former Superintendent,
Mr Chan served in the
Force for over 21 years.



廖政達
Liu Ching-tat
警署警長
服務警隊逾三十三年
Station Sergeant,
Mr Liu has served in the
Force for over 33 years.



董潤強
Tung Yun-keung
前警署警長
服務警隊逾三十七年
Former Station Sergeant,
Mr Tung served in the
Force for over 37 years.



林志偉
Lam Chi-wai
警署警長
服務警隊逾三十五年
Station Sergeant,
Mr Lam has served in
the Force for over 35
years.



張華君
Cheung Wa-kwan
警署警長
服務警隊逾三十二年
Station Sergeant,
Ms Cheung has served
in the Force for over 32
years.



李文斌
Lee Man-bun
警署警長
服務警隊逾三十七年
Station Sergeant,
Mr Lee has served in the
Force for over 37 years.



譚美香
Tam Mei-heung
前警署警長
服務警隊逾三十一年
Former Station Sergeant,
Ms Tam served in the
Force for over 31 years.



吳小毛
Ng Siu-mo
前警署警長
服務警隊逾三十七年
Former Station Sergeant,
Mr Ng served in the
Force for over 37 years.

行政長官公共服務獎狀

Chief Executive's Commendation for Government / Public Service

人員在執行或支援與社會事件相關工作時，表現出色。

The officers were commended for their outstanding contribution in relation to the handling of social incidents.

高振邦 Ko Chun-pong
莊漢麒 Chong Hon-ki

總督察 Chief Inspector

丘凱倫 David Yau
鄺浩銘 Kwong Ho-ming

高級督察 Senior Inspector

張瑩婷 Cheung Kwan-ting

警署警長 Station Sergeant

黃漢斌 Wong Hon-pun
馮志榮 Fung Chi-wing

警長 Sergeant

鄧子杰 Tang Tsz-kit
施煥權 Zse Woon-kuen

社威 To Wai

陳港橋 Chan Kong-kiu

輔警警長 Auxiliary Sergeant

黃希烈 Wong Hei-lit

高級警員 Senior Police Constable

陳國良 Chan Kwok-leung
李伯豪 Li Pak-ho
鍾玉麟 Chung Yuk-lun

輔警高級警員 Auxiliary

Senior Police Constable
黃曦陽 Wong Hei-yeung

警員 Police Constable

陳卓銘 Chan Cheuk-ming

黃耀華 Wong Yiu-wa

陳宇軒 Chan Yu-hin

曾宏盛 Tsang Wang-shing

財務總監 Financial Controller

王少琼 Wong Siu-king

高級臨床心理學家 Senior Clinical

Psychologist
劉錦麟 Lau Kam-lun
麥詠芬 Mak Wing-fun

警察高級福利主任 Senior Force

Welfare Officer
社明彥 To Ming-yin

何慧雯 Ho Wai-man

高級庫務會計師 Senior Treasury

Accountant
何家儀 Ho Ka-ye

庫務會計師 Treasury Accountant

馬嘉禧 Ma Ka-hei

人員在應對2019冠狀病毒病疫情的工作方面，貢獻良多。

The officers were commended for their outstanding contribution to the fight against COVID-19.

二級私人秘書 Personal Secretary II

陳美玲 Chan Mei-ling

文書助理 Clerical Assistant

伍兆麟 Ng Siu-lun



二〇二〇年獲授勳銜及嘉獎人員名單

金紫荊星章 Gold Bauhinia Star



盧偉聰
Lo Wai-chung
前處長
服務警隊達三十五年
Former Commissioner,
Mr Lo served in the Force
for 35 years.

銀英勇勳章 Medal for Bravery (Silver)



梁兆祥
Leung Siu-cheung
警長
Sergeant



凌家威
Ling Ka-wai
高級警員
Senior Police Constable



梁日輝
Leung Yat-fai
警員
Police Constable

警員梁鎮賢亦獲頒銀英勇勳章。
Police Constable Leung was also awarded Medal for Bravery (Silver).

人員在執行職務期間遭受暴徒打擊，儘管情況危險且面對生命威脅，仍出非凡的勇氣和決心，無畏無懼履行職務人員的職責。

The officers were challenged and assaulted ferociously by rioters during the execution of duties. Despite the dangerous and life-threatening situations, the officers displayed an exceptional level of bravery and determination to perform their duties as police officers.

銅英勇勳章 Medal for Bravery (Bronze)



黃家倫
Wong Ka-lun
高級督察
Senior Inspector



文冠新
Man Kwun-san
警長
Sergeant



張歷恆
Cheung Lik-hang
警員
Police Constable



馬啟安
Ma Kai-on
警員
Police Constable

警長梁啟業、警員曾志安、胡瑞傑和韋子彥亦獲頒銅英勇勳章。

Sergeant Leung Kai-yip, Police Constables Tsang Chi-on, Wu Sui-kit and Wai Tsz-yin were also awarded Medal for Bravery (Bronze).

人員執行職務時遭受暴徒襲擊，即使現場非常混亂，仍無畏無懼，緊守崗位，維持治安及秩序。

The officers were attacked by rioters during the execution of duties. Despite the chaotic situation, they stayed committed to their duties fearlessly to maintain law and order.



陳永安
Chan Wing-on
前總警司
服務警隊逾三十五年
Former Chief
Superintendent, Mr Chan
served in the Force for
over 35 years.



麥炳康
Mak Ping-hong
前警司
服務警隊逾三十三年
Former Superintendent,
Mr Mak served in the
Force for over 33 years.



鍾志明
Chung Chi-ming
前警司
服務警隊逾三十七年
Former Superintendent,
Mr Chung served in the
Force for over 37 years.



陳偉基
Chan Wai-kei
前警司
服務警隊逾三十四年
Former Superintendent,
Mr Chan served in the
Force for over 34 years.



王信誠
Wong Shun-shing
警司
服務警隊逾二十九年
Superintendent,
Mr Wong has served in
the Force for over 29
years.



王身樂
Wong Sun-lok
總督察
服務警隊逾三十六年
Chief Inspector,
Mr Wong has served in
the Force for over 36
years.



江漢清
Kong Hon-ching
高級督察
服務警隊逾三十八年
Senior Inspector,
Mr Kong has served in
the Force for over 38
years.



張展佳
Cheung Chin-kai
督察
服務警隊逾三十七年
Inspector, Mr Cheung
has served in the Force
for over 37 years.

行政長官社區服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Community Service

人員在應對2019冠狀病毒病疫情的工作方面，貢獻良多。
The officers were commended for their outstanding contribution to the fight against COVID-19.

總督察 Chief Inspector
葉俊汶 Yip Chun-man
前高級督察 Former Senior Inspector
吳偉光 Ng Wai-kyong
前警署警長 Former Station Sergeant
董保順 Tung Po-shun
警署警長 Station Sergeant
李綺雯 Li Yee-man
前警長 Former Sergeant
李詠儀 Lee Wing-yee

洗少偉 Sin Siu-wai
吳素珠 Ng Sho-chu
徐元龍 Tsui Yuen-lung
警長 Sergeant
崔安嫻 Chui On-sheung
前高級警員 Former Senior Police Constable
李志強 Li Chi-keung
警員 Police Constable
陳栢基 Chan Pak-kei

助理處長 Assistant Commissioner
陶輝 Rupert Dover
周一鳴 Chow Yat-ming
莊定賢 David Jordan
呂錦豪 Lui Kam-ho

總警司 Chief Superintendent
劉鳳霞 Lau Fung-ha
曾正科 Tsang Ching-fo
謝振中 Tse Chun-chung
薛家豪 Sit Ka-ho
梁子健 Leung Tsz-kin

林鴻鵬 Lam Hung-chuen
陳健國 Chan Kin-kyok
區永樑 Au Wing-leung

高級警司 Senior Superintendent
李志偉 Lee Chi-wai
梁仲文 Leung Chung-man
戴雄健 Tai Hung-kin
吳志忠 Ng Chi-chung
莫慶榮 Mok Hing-wing
林敏嫻 Lam Man-han
梁鎮群 Lincoln Leung

曾淑賢 Tsang Shuk-yin
張惠華 Cheung Wai-wah
陳寶倫 Chan Po-lun
譚雅靜 Tam Nga-ching
汪威遜 Wong Wai-shun
毛莉莎 Mao Lee-sha
楊鎮波 Yeung Chun-po

警司 Superintendent
楊旭亮 Yeung Yuk-leung
莫俊傑 Swalikh Mohammed
張天樂 Cheung Tin-lok



香港警察儲蓄互助社 子女轉校教育貸款

該社設有「子女轉校教育貸款」計劃，申請者必須為其子女轉學校，不限級別、任何國家或地區，而轉校期適用於二〇一九/二〇及二〇二〇/二一學年，有關詳情如下：

貸款目的	：協助社員紓緩子女轉校的經濟壓力
第一階段申請期限	：二〇二〇年一月一日至十二月三十一日止
貸款額	：最高貸款額為子女每學年學費額兩倍，以學費單或收據為計算基礎，上限為港幣三十萬（每名子女計算）
最長還款期	：六十期
注意事項	：不設利息回饋，惟條件符合者，可申請助學金或獎學金

有關貸款受條款限制，詳情請瀏覽該社網頁（www.hkpcu.org）或致電2399-7878（接通後按9字）向該社職員查詢。



警察以諾團契

警署小組聚會

10月主題：正態度

核心：「成果要緊，態度更要緊」

團契設立 分區警署、宿舍及分齡團契，總有合適你出席！

歡迎參與 及 查詢 2799 2288 或 瀏覽網頁

www.enochhk.org.hk

本團基址：旺角通菜街223號麗明大廈203室 <近港鐵太子站>

就業輔導組協助你

適合 警隊 退休人員 及 行將退休人員 之職位空缺
Jobs available for Retired / Retiring Force Officers

檔案編號 Ref.No.	職位 Vacancies	月薪(約數) Monthly Salary (approx.)
91	Hong Kong Sea Cadet Corps Chief Staff Officer (Kowloon - Diamond Hill)	\$32,000-\$38,000
92	HR Officer / Assistant HR Manager (NT-Kwai Chung)	\$18,000
93	家庭司機(九龍區—藍田)	\$15,000 超時\$80
95	家庭司機(九龍區—圓方)	\$16,000-\$20,000 超時 \$80-\$100
96	兼職家庭司機(港島區—北角)	\$500/日 超時\$100
97	全職家庭司機(港島區—天后廟道)	\$18,000 超時\$100
98	私家車司機(九龍區—九龍站)	\$15,000 超時\$100
99	家庭司機(港島區—中環)	\$21,000 超時\$80
100	兼職家庭司機(港島區—大坑道)	\$9,000 超時\$100
101	司機(港島區—淺水灣)	\$20,000-\$23,000
102	兼職家庭司機(新界區—沙田九肚山)	\$8,000 超時\$100
103	私人司機(港島區—山頂)	\$24,000 超時\$100
104	家庭司機(港島區—山頂)	\$20,000
105	臨時調查員(九龍區—旺角)	\$100-\$150/小時
106	兼職家庭司機(港島區—羅便臣道)	\$100/小時
107	家庭司機(港島區—陽明山莊)	\$20,000 超時\$70
108	兼職私人司機(九龍區—九龍城) 工作期：2020年10月至2021年6月	\$6,500 (自備私家車) \$4,000 (提供私家車)
109	公司司機(港島區—中環)	\$20,000-\$24,000
110	兼職臨時助理設施經理(替假)(港島區—北角)	\$1,000/日
111	司機(港島區—愛都大廈)	\$22,000 超時\$100

如有任何查詢，請致電：2860 3232 / 2860 3209 / 2860 3243 傳真：2200 4334
職位空缺詳情網址：www.police.gov.hk/info/doc/job.pdf



今期謎語：

猜一種常見的水果

「天地初開誘夏娃，牛頓成了科學家，
手機一度曾稱霸，這個名字誇啦啦！」

答案以作者童三軍提供的謎底為準，截止日期為十月十九日。參加者請將答案連同中文姓名、職級、駐守單位及聯絡電話傳真至2200-4309，並註明《有獎謎語》。

上期謎底是「譚炳文」，七人答中，被抽中的幸運兒是警員陳韻芝，將獲獎品一份。

得獎者請於本期《警聲》出版日計起的一個月內，帶備身分證明文件及通知函件前來灣仔軍器廠街一號警察總部警政大樓十樓《警聲》編輯部領獎。



香港警務處員工特約電器供應商
香港家居購物協會有限公司

訂購熱線：2493-3344 | 6線 王先生

精選產品

<p>KD-49X8000H 4K SMART TV</p> <ul style="list-style-type: none"> 3840 x 2160 HDMI x 4 + USB x 2 獨有的 4K HDR processor X1™ 技術和智能遙控器一個 Motionflow 技術 闊1101 高704 深286(mm) 	<p>SONY 49"</p>	<p>43UN7400PCA UHD 4K TV</p> <ul style="list-style-type: none"> 3840 x 2160 HDMI x 3 + USB x 2 支援 HDR 10 Pro, HLG Pro, TruMotion Ultra Surround 環繞立體聲 闊973 高622 深221(mm) 	<p>LG 43"</p>
<p>WM10N161HK 7KG 前置式洗衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> 1000轉 175° 開門角度 iQdrive 無刷式變頻摩打 抗菌過濾網 闊598 高848 深550(mm) 	<p>SIEMENS</p>	<p>NN-ST25JW 20L, 800W 微波爐</p> <ul style="list-style-type: none"> 5段微波火力調校 內置9款自動程式： 3款自動解凍、3款自動翻熱及3款自動烹調 可連續設定最多3段微波火力進行烹調 闊443 高258 深330(mm) 	<p>Panasonic</p>
<p>23BWAH 1160W 浴室寶(窗口式)</p> <ul style="list-style-type: none"> 換氣 / 暖氣 / 熱乾燥(乾衣) / 涼乾燥(循環) 功能 抗菌過濾網 闊280 高280 深290(mm) 	<p>KDK</p>	<p>V8 Slim Fluffy 無線吸塵機</p> <ul style="list-style-type: none"> Dyson V8 數碼摩打驅動 全機過濾，捕捉99.97% 小至PM0.3的微粒 設有2 Tier Radial™ cyclones 雙層放射式氣旋 	<p>dyson</p>

尚有大量電器產品未能盡錄，歡迎致電查詢

陳列室：香港觀塘開源道60號駱駝漆大廈3座2樓U室(近觀塘港鐵站)

網址：www.hkcpss.com.hk 電郵：sales@hkcpss.com.hk



The Force spares no effort in promoting road safety

▼ Police officers hand out leaflets on safe driving to drivers of large vehicles.



New Territories North Region

In view of an increase in the number of traffic accidents involving bicycles in New Territories North (NTN) Region between January and July this year when compared with the same period of last year, the Road Safety Office of Traffic NTN promoted cycling safety at cycling hotspots in Border District on August 26, reminding cyclists that they should abide by traffic laws and cycling safety rules. Cyclists were advised to look out for approaching vehicles particularly at junctions of cycle tracks and driveways where they should dismount and push their bicycles across the driveways.

The Police also handed out leaflets on safe driving to drivers in nearby container vehicle parks and monthly car parks for large vehicles with a view to reminding them to watch out for cyclists and pedestrians when driving near to road junctions. In particular, they should slow down on narrow roads or when making turns at road junctions and pay more attention to blind spots so as to avoid traffic accidents.

Kowloon West Region



▲ A police officer and a traffic warden provide safety advice to a cyclist.

Amid the epidemic, an increase in the use of bicycles for food delivery has led to a growing number of bicycle-related traffic accidents and complaints. In this connection, the Road Safety Office of Traffic Kowloon West (TKW), the Regional Crime Prevention Office of KW and District Traffic Teams of Kowloon City District, Sham Shui Po District, Yau Tsim District and Mong Kok District mounted a road

safety publicity campaign at food delivery hotspots in late September. Officers distributed leaflets and provided safety advice to cyclists, especially those who were involved in food delivery, in order to remind them to pay attention to road conditions and comply with traffic signs and signals.

New Territories South Region

Officers of the Road Safety Office of Traffic New Territories South (TNTS) promoted road safety messages at different locations within NTS Region in the past month, with a view to raising public awareness of road safety and reducing the number of traffic accidents.

Officers of the Road Safety Office went to various parks during mornings to distribute souvenirs and share road safety tips with the elderly, reminding them to follow traffic light signals and not to cross the road behind vehicles. Officers also went to markets to convey the message of safe crossing to members of the public.

In addition, officers visited schools to promote road safety messages following class resumption. Apart from educating students to beware of traffic accident black spots and remain vigilant when crossing roads, officers also communicated with school bus drivers and nannies to remind them to drive safely and ensure the safety of children on school buses.

In view of two fatal bicycle accidents that occurred in recent months in NTS Region, officers also went to the accident scenes and other black spots to educate cyclists on the importance of road safety.



► Officers of the Road Safety Office distribute leaflets with road safety information to a senior citizen.

Tuen Mun District

Between January and August 2020, 107 traffic accidents involving cyclists were recorded in Tuen Mun District (TMDIST), representing a significant increase of about 50 per cent as compared with the same period in 2019. The main cause of the upsurge was



due to the growing popularity of cycling during the outbreak of COVID-19. On September 26, officers of TMDIST, together with the Road Safety Office of New Territories North and Senior Police Call members, promoted cycling safety at cycling hotspots and bicycle rental stores. They reminded cyclists to stay alert, abide by rules and wear appropriate personal protective equipment.

◀ A police officer provides advice on cycling safety to a child.



MOWDIST promotes sea safety and anti-scam messages

Commander of Marine Outer Waters District (MOWDIST) Law Ka-hong led Marine West Division (MWDIV) officers to conduct a meeting with representatives of the Hong Kong and Kowloon Fishermen Association on September 22, during which Marine officers shared the latest deception trend and practical fire precaution measures with the representatives. Mr Law stressed the importance of joint effort on crime prevention as well as fire precaution among stakeholders and the Police. On the same occasion, a family member of the vessel owner, whose fishing vessel was on fire off Tsing Chau Wan on August 26, presented a tapestry flag to officers of MWDIV in recognition of their bravery and professionalism displayed in the maritime rescue and firefighting operation, resulting in the successful rescue of the owner from the vessel on fire.



In the afternoon on the same day, MWDIV Commander Yuen Ching-fong led officers of the Regional Crime Prevention Office of Marine Region (RCPO MAR) and MWDIV to pay a visit to Gold Coast Yacht and Country Club in Tuen Mun to promote sea safety and anti-deception

messages to the club members. During the visit, the club's management also introduced the fire precaution and security measures of the club through a guided tour to the facilities. Ms Yuen believed the visit had enhanced mutual understanding between the Police and stakeholders as well as raising the awareness of sea safety and crime prevention among the club members.

On September 16 and 28, Mr Law led officers of MOWDIST Headquarters, Marine North Division and RCPO MAR to visit Tap Mun, East Ping Chau and Kat O Islands to disseminate crime prevention, epidemic prevention and personal safety messages as well as to meet with village representatives to discuss issues of concerns.

◀ MOWDIST Commander Law Ka-hong (first left) disseminates information on crime prevention and disease prevention to a village representative on Kat O Island.

▶ Police officers distribute souvenirs to a MTR passenger and remind her to keep a close eye on her personal belongings.



RCPO KW and RAILDIST enhance public awareness of crime prevention

During peak hours, Mass Transit Railway (MTR) stations and train compartments are always crowded, thus creating chances for perpetrators to commit crimes such as upskirt photo-taking, indecent assault, pickpocketing and shop theft.

In view of the situation, the Regional Crime Prevention Office of Kowloon West (RCPO KW) and Railway District (RAILDIST) jointly mounted a crime prevention publicity campaign from September 21 to 25 in a bid to heighten the crime prevention awareness among the public. With the assistance of MTR staff, officers distributed souvenirs to passengers at MTR stations along the East Rail Line, West Rail

Line, Kwun Tong Line, Tung Chung Line and Tsuen Wan Line in KW Region during peak hours, reminding passengers to keep a close eye on their personal belongings, remain calm at crime scenes and report crimes to the Police.

Furthermore, RAILDIST, in collaboration with RCPOs of five land Regions and MTR Corporation, held the first tripartite meeting in mid-August in order to enhance the effectiveness in preventing and combating crimes in railway network. The tripartite meeting will be held regularly to strengthen the partnership between the Police and MTR Corporation to enhance cooperation in anti-crime initiatives.

RCPO KE

disseminates anti-deception information to the elderly

As the elderly are susceptible to phone scams, the Regional Crime Prevention Office of Kowloon East (RCPO KE) conducted a series of anti-deception publicity campaigns in

September in KE Region. Officers visited restaurants to hand out leaflets and share anti-telephone deception messages with elderly patrons so as to enhance their anti-

scam awareness. Moreover, officers also joined hands with volunteers of community organisations and elderly care centres to distribute anti-epidemic supplies and food to the elderly. They also shared the latest anti-deception information with the elderly and volunteers in order to remind them not to fall prey to scams.



◀ RCPO KE officers hand out anti-deception leaflets to the elderly.



SSPODIST officers stand united to embrace COVID-19 challenge

The COVID-19 outbreak has posed an unprecedented challenge to Sham Shui Po District (SSPODIST). During this unparalleled time, frontline Uniform Branch officers of SSPODIST had been listed as close contacts by the Department of Health on three occasions and had to undergo compulsory quarantine. On two of the occasions, the officers had been in close contact with confirmed COVID-19 cases due to their necessary frontline duties, including bedside duty and handling of dead body found, 24 officers were therefore required to undergo compulsory quarantine.

The management of SSPODIST maintained close communication with the affected officers to appreciate their needs and concerns in the course of quarantine, sent greeting cards, delivered daily necessities, and provided timely support to them and their family members.

In late August and mid-September, SSPODIST Commander Ho Kai-hin visited the affected officers who had resumed duties and expressed his gratitude for their devotion to duty during the COVID-19 outbreak. The officers also thanked SSPODIST for the care and support.



▲ SSPODIST Commander Ho Kai-hin visits officers who had completed compulsory quarantine to express his gratitude for their devotion to duty during the epidemic.

CDIST and WDIST deliver anti-scam and anti-epidemic information to foreign domestic helpers

On September 13, officers of Police Community Relations Offices, District Intelligence Sections and Patrol Sub-units of Central District (CDIST) and Western District (WDIST), together with Chairman Mr Ip Yik-nam and Vice Chairman Mr Chan Wai-chuen of District Fight Crime Committee (Central and Western District), Special Constables and volunteers, inspected gathering hotspots of foreign domestic helpers, including the areas near General Post Office, Edinburgh Place, Statue Square and Chater Road Pedestrian Precinct in CDIST, as well as Belcher Bay Park and Sun Yat Sen Memorial Park in WDIST. Leaflets and mask envelopes were distributed to domestic helpers to remind them to beware of deception, comply with the regulations on the mask-wearing requirement and the prohibition on group gatherings in public places, and maintain an appropriate social distance.



▲ Police officers, Special Constables and representatives of District Fight Crime Committee (Central and Western District) disseminate anti-epidemic and anti-scam information to foreign domestic helpers.



◀ Officer-in-charge of TPDIST Investigation Team 11 shares tips on enhancing due diligence of securities companies with members of HKSPA.

TPDIST shares crime prevention information with securities industry

On September 4, the Police Community Relations Officer of Tai Po District (TPDIST) and Officer-in-charge of TPDIST Investigation Team 11 were invited by Chairperson of Hong Kong Securities Professionals Association (HKSPA) Ms Lee Sai-yin to conduct a webinar to share knowledge of initial response to financial technology crimes and relevant preventive measures with about 270 members of HKSPA.

The webinar consisted of sharing sessions held by officers from TPDIST Investigation Team 11 and E-security Audit and Incident Response Team of the Cyber Security and Technology Crime Bureau, and the representative of Hong Kong Computer Emergency Response Team Coordination Centre, covering the topics on "Enhancing Due Diligence of Securities Companies", "Protection against Phishing attack" and "Cyber Security and Response for Fintech Industry". The webinar enabled members of HKSPA to learn about the prevailing financial technology crime trend as well as the tips on prevention and initial response to cyber attack.



◀ An officer of YLDIST provides career counselling and useful information on career planning for NEC students.

YLDIST runs online career seminar for NEC students

"Project HIMALAYA" of Yuen Long District (YLDIST) organised an online seminar for over 20 non-ethnic Chinese (NEC) students on September 26, providing career counselling and useful information to facilitate their career planning.

Speakers from different government departments, including representatives from the Police Force, the Correctional Services Department and the Customs and Excise Department, talked about the selection procedures and shared their work experience and career prospect with the participants. Meanwhile, the participants also raised questions to learn about the preparation for applying for the posts of various disciplined services.



BORDIST connects with younger generation through 'Creative Border' programme

During summer holidays, Border District (BORDIST) held a series of activities through the "Creative Border" programme, which aimed to connect with the new generation and establish common values between the Force and the public.

One of the highlights of the programme was the BORDIST Junior Police Call (JPC) Logo Design Competition which invited BORDIST JPC members to design a new logo, thereby strengthening their sense of belonging to the JPC Scheme. The competition received an overwhelming response with more than 80 submission received.

In September, a judging panel, comprising officers and JPC Honorary Presidents of BORDIST, selected the champion, second runner-up, third runner-up and other outstanding submissions.

Due to the epidemic, JPC members mostly spent their summer vacation at home. Through co-creating videos with BORDIST, JPC members shared tips in enjoying their holidays. JPC member Lok-tin taught others to bake cheesecakes in a "Junior Master Chef – DIY Dessert" video which received over 2 200 views with positive comments. Another JPC member German created a

"Soccer Challenge" video to showcase his freestyle football skills so as to remind everyone to keep exercising and stay healthy during the epidemic.

Using various social media platforms, BORDIST shares the latest Police information and news through a monthly online video Q&A game with local and cross-boundary students. In September, officers of the Police Community Relations Office of BORDIST made use of video-conferencing software to introduce Police's anti-scam mascot "The Little Grape" to students in order to promote anti-deception messages. Students



▲ Winning entries of BORDIST JPC Logo Design Competition.

were very enthusiastic in learning anti-scam tips and said they would remind their family and friends not to fall prey to scams.

BORDIST will continue to

recruit new JPC members and develop new communication channels, with a view to staying connected with students, teachers and parents.



An officer of STDIST Police Community Relations Office introduces the Police School Liaison Programme to teaching staff and social workers of a primary school.

STDIST holds sharing session to enhance communication with youth practitioners

To enhance mutual understanding between the Police and youth practitioners, including teachers and social workers of primary and secondary schools in the district, Shatin District (STDIST) launched the "Let's talk" sharing session in September to deepen youth practitioners' understanding of the legal basis of police enforcement, criminal judicial process and relevant facilities in police stations, thereby enabling them to provide appropriate support and assistance to their students.

Officers of the Police Community Relations Office of STDIST conducted the first sharing session with nearly 50 teaching staff and social workers of a primary school in the district. The school principal said that the seminar not only deepened the teachers' understanding of the aforementioned topics but also enhanced police-community communication. She looked forward to the continuous cooperation with STDIST in nurturing talents.

RCPO NTN joins hands with tertiary institution to promote crime prevention

Officers of the Regional Crime Prevention Office of New Territories North (RCPO NTN) and the Police Community Relations Office of Tuen Mun District (PCRO TMDIST) visited Lingnan Institute of Further Education and met with the personnel of its Student Affairs Office in early September to discuss the arrangements for an orientation session on crime prevention for students and teaching staff in the new academic year.

The orientation session would put special emphasis on the common modus operandi of telephone deception and cyber scams, so as to keep the teaching staff and students abreast of the ever-changing approaches of scammers and disseminate comprehensive crime prevention information to them.

In addition, RCPO NTN would continue to collaborate

with the institute to recruit students of "Diploma Yi Jin in Disciplinary Forces Programme" who are interested in joining the Force to enrol in the "Lingnan Institute of Further Education Yi Jin-Police Youth Volunteer Scheme" organised by RCPO NTN, with a view to strengthening the students' knowledge of law and police work. This year, the institute also invited RCPO NTN, TMDIST and the Recruitment Division to give a sharing session to students of "Higher Diploma in Disciplinary Forces Programme" to introduce police work as well as to provide tips for preparing for the recruitment exercise of the Force.

The meeting

ended with a briefing given by the representatives of the Force on the latest modus operandi of cyber scams and telephone deception, which not only raised the teaching staff's awareness of crime prevention and internet safety, but also strengthened communication and collaboration between the Force and the institute.



▲ RCPO NTN joins hands with Lingnan Institute of Further Education in disseminating crime prevention messages to teaching staff and students.



PPRB organises JPC Training Camp

The Police Public Relations Branch (PPRB) resumed its youth training programmes following the gradual reopening of the government's recreational facilities. A kick-off programme — an overnight Junior Police Call (JPC) Training Camp was organised by the Community Relations Bureau of PPRB between October 3 and 4.

The training aimed to equip JPC members with the leadership prerequisite to progress towards "JPC Leader" under the JPC Scheme. Since JPC@Pat Heung has been converted as a quarantine centre, the training venue was changed to the Man Yee Activity and Training Centre in Sai Kung. A total of 51 JPC members, aged between 6 and 12, participated in the training which comprised team-building activities, outdoor physical training and practical camping skills

training. Chief Superintendent of PPRB Kwok Ka-chuen, who is also an ex-JPC member, was invited to share his JPC journey and memories to strengthen participants' sense of belonging to the JPC Scheme.

As the training was the first activity conducted under the COVID-19 epidemic, all the training equipment, tents and training venue were thoroughly disinfected with anti-septic coating by a qualified contractor beforehand. On the other hand, a series of infection control and contact precautionary measures were adopted for both the staff and participants to reduce the risk of virus transmission.

Upon the conclusion of training, both the participants and their parents highly appreciated the programme's effectiveness in building up teamwork, resilience and positivity in youth.



◀ Trainees practise making a fire in outdoor area. ▲ Chief Superintendent of PPRB Kwok Ka-chuen (second left) and trainees build a camping tent together.



A JPC Advanced Leader coaches trainees to do physical exercise.

Members of OffBeat Editorial Committee:

Mr Kenneth Kwok	CSP PPRB (Chairperson)	Editor:	Ivy Leung: 2860-6171
Mr Leung Chung-man	SSP MLC PPRB	Reporter:	Dickson Choi: 2860-6172
Ms Jessica Wong	PIO PP PPRB	Photographers:	Hugo Lam: 2860-6174
Mr Raymond Lee	CIP MR PPRB		Lam Yu-san: 2860-6175
Ms Ho Wing-shan	ATSRO HKI	Fax:	2200-4309
Ms Louise Wong	TSRO KE	Address:	10/F, Arsenal House, Police Headquarters, No.1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong
Ms Rachel Lau	TSRO KW	Internet:	www.info.gov.hk/police/offbeat
Mr Marco Chan	ATSRO NTN	Email:	sio-off-beat-pprb@police.gov.hk
Ms Grace Mak	TSRO NTS	Deadline for Issue 1171:	October 15, 2020 (before 6pm)
Ms Will Choi	SIP SR 1	Deadline for Issue 1172:	October 29, 2020 (before 6pm)
Ms Jandy Shek	CIP A&S HKPC		
Mr Ma Tak-hung	JPOA REP		
Ms Kathy Cheung	SCO G&D		

Published by the Police Public Relations Branch, Hong Kong Police Force

'Project KEY' enhances mentees' understanding of police work

"Project KEY" launched by Tsuen Wan District (TWDIST) offers an opportunity to members of the public and auxiliary officers who aspire to become regular police officers to enhance their knowledge of police work. In September, "Project KEY" organised a series of activities for mentees to experience the other side of routine police work.

Mentees joined officers of the Police Community Relations Office

of TWDIST to distribute anti-crime leaflets and anti-epidemic supplies to the public in the district in order to raise their awareness of crime and deception prevention. Besides, some mentees were invited to return to their alma maters in the district to promote "Flipball", a kind of new sports that TWDIST introduced to the schools, so that students could relax their mind and body by doing simple exercise in school or at home amid

the epidemic.

In addition, mentees also visited Emergency Unit (EU) of New Territories South. EU officers not only briefed mentees on their daily duties, but also showed them their gear and demonstrated their tactics, displaying the professionalism of frontline officers.

Mentees Uriah, Gary and Andy thanked TWDIST for arranging a series of activities and said that the



activities had deepened their understanding about police work. They look forward to returning to their alma maters as regular police

officers in future so as to promote anti-crime messages to their junior schoolmates and bring the Police and the community closer.



Crime Wing Headquarters holds Operation TIDERIDER wash-up sessions

“To simply summarise what I have learnt in the past 15 months would be impossible, because it has been the most of what I have learnt in my entire career of 29 years. And I am sure most of you would feel the same,” these were the opening remarks of Acting Assistant Commissioner (Crime) (Acting ACP Crime) Yip Wan-lung delivered to an auditorium filled with detectives from Hong Kong Island Region on September 2, to mark the kick-off of a series of Operation TIDERIDER wash-up sessions tailored for Regional and District crime officers.

Organised by Crime Wing Headquarters (CWHQs), the sessions aimed to provide a recap on the handling of criminal investigations relating to public order events (POEs) and acute tips on “lessons learnt” from recent court hearings. Representative from CWHQs went through with the audiences on the “must-and-must-nots” of case handling, and made good use of the opportunity in reminding junior investigators of their obligations in

maintaining and upholding the quality of prosecution work.

During the five regional sessions held in September, the attending detectives were also given glimpse, by Superintendent of the Identification Bureau Mak Sau-shan representing the Crime Support Group and Chief Inspector Cao Wai-ki of the Cyber

Security and Technology Crime Bureau’s Forensics and Training Division, into the latest investigative tools and supporting services being catered for that were currently on pilot trials, which was envisaged to greatly reduce the overall processing time of exhibits or forensics examination.

A selected number of officers also shared their encounters in court during the discussion forum at their respective sessions, such as difficulties in disclosure of documents, issues on the burden of proof and insights on investigating POE offences.

Since the outbreak of the social unrest leading to Operation TIDERIDER, crime officers have weathered through a tremendous number of challenges and obstacles; but as it has all been witnessed, nothing prevented them from aiming for detection while in their lines of duty, and no piece of clue left unexamined nor any stones were left unturned. In closing at each regional session, Acting ACP Crime gave his sincere vote of appreciation to the participants for their unflinching leadership and guidance rendered to frontline detectives during the past year.



Acting ACP Crime Yip Wan-lung has a dialogue exchange with crime officers during a wash-up session in Kowloon West Region.

CCB organises Commercial Crime Advanced Course



A guest speaker from the Securities and Futures Commission shares practical knowledge with course participants.

In the face of rapid technological advancement, it is crucial for crime officers to acquire the latest professional knowledge and information on laws and regulations in this dynamically changing commercial and financial operating environment in order to cope with the crimes so derived. To this end, the Commercial Crime Bureau (CCB) organised a Commercial Crime Advanced Course (CCAC) between September 9 and 11 for financial investigators to further enhance their professional knowledge and develop their confidence and competence in undertaking complex commercial crime investigations.

CCAC comprised a series of lectures and sharing sessions

presented and led by guest speakers from the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited, the Hong Kong Securities and Investment Institute and the Securities and Futures Commission, who are experts in their fields. The course particularly focused on law enforcement powers and their application, advanced knowledge in fintech and cryptocurrency, listing rules, as well as complicated commercial crime case study. During the course, the guest speakers shared valuable experience and practical knowledge with 65 participants from CCB, Financial Investigation Division of the Narcotics Bureau and the Cyber Security and Technology Crime Bureau.

CSTCB hosts cyber security webinar

The Cyber Security and Technology Crime Bureau (CSTCB) has been organising cyber security seminars since 2016 to raise the cyber security awareness of critical infrastructures. In view of the outbreak of COVID-19, CSTCB hosted a cyber security webinar on the theme of “Proactive Cyber Defence: Prepare for challenges” on September 11. The webinar attracted the participation of about 400 cyber security professionals from various sectors, namely banking and finance, transportation, communications, government and public utilities.

In the opening remarks, Chief Inspector of CSTCB Chan Wai-sze stated that in response to the increasing trend of technology crimes in the first half of 2020, CSTCB held the “Fighting for Cyber Health Month” in August and arranged a series of publicity events with stakeholders to combat cyber threat actors by enhancing public awareness. In view of the increasing threats on cyber security and frequent internet activities under COVID-19 situation, critical infrastructures should adopt proactive cyber defence in order to minimise the risk of cyber attack. CSTCB will continue to cooperate closely with critical infrastructures to safeguard the cyber security in Hong Kong.

In the sharing session, Detective Inspector Lee Chi-yuen of CSTCB gave suggestions and



Guest speakers and CSTCB officers share information on cyber security with participants in the webinar.

shared observations on web vulnerability scanning. Director Dr Andrew Wat, Senior Manager Mr Ricky Leung and Engineer Mr Charles Lin of Cyber Security and Analytics of Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited were invited to speak on the cyber security risks brought by flexible and remote working arrangements. They also suggested best practices and preventive measures against phishing websites to reduce the risk of cyber attack.

The participants had active discussion in the question and answer session and welcomed the use of webinar in delivering information on cyber security. They applauded the webinar for strengthening their knowledge of cyber security amid the outbreak of COVID-19 and helping enterprises to formulate measures against cyber threats.



To the rescue in times of need

Hiker praises Auxiliary Police Sub-Urban Patrol Team

The public have come to expect professional and efficient mountain rescue services from the Fire Services Department's Ambulance Command. Little did they know that they can also rely on members of the Hong Kong Auxiliary Police Force (HKAPF), which comprises dedicated volunteers from all walks of life that can be easily identified by the letter "A" or "HKAP" pattern on the epaulettes of their uniforms, as an injured hiker found out on the Eagles Nest Nature Trail on September 27.

After the incident, the injured hiker posted a photograph on social media of the Auxies rendering assistance to him, expressing his gratitude: "Applying ice on me, and lending me a shoulder to lean on. I am grateful to those who serve and contribute to the community."

The four Auxiliary members of the Sub-Urban Patrol Team of Cheung Sha Wan Division (CSWDIV) – Auxiliary Sergeant Martin, Auxiliary Senior Police Constable Raymond, and Auxiliary Police Constables Ah Chan and Chu Tsai were moved by the social media post of the injured hiker.

Even the smallest act of care and kindness can provide a timely and strong bond within the community. The four Auxies were conducting anti-crime patrol in a sub-urban area under cloudy, hot and humid conditions when they received report of a suspected injured hiker in the vicinity.



An auxiliary member of CSWDIV Sub-Urban Patrol Team provides first aid treatment to an injured hiker.

Martin led his team to swiftly and accurately locate the injured person through their professional mountaineering knowledge and vast hiking experience, which enabled them to attend to and alleviate the swelling of the hiker's right ankle.

As the injured hiker was aware that he had not suffered a fracture, he expressed his wish not to call for an ambulance. Martin applied his first-aid expertise to evaluate

the condition of the injured hiker as well as the safety of the scene, and opined that there was no imminent danger. Thereafter, the four Auxiliary members worked hand-in-hand to devise a plan to find a gentler descend from the hill, thereby putting the injured hiker and his hiking buddies at ease. Raymond and Chu Tsai escorted the injured hiker, at the same time finding the safest path ahead to advance; Martin and Ah Chan shouldered the responsibility of taking care of the injured hiker. The injured hiker and his hiking buddies subsequently descended from the hill safely to seek medical assistance.

The four Auxies of the Sub-Urban Patrol Team were delighted to hear that the injured hiker was safe and sound. This minor accident gave the injured hiker an opportunity to learn more about the HKAPF, and highlighted the varied nature of duties performed by the Auxiliary Police. All willing members of society are invited to join the HKAPF to serve the community.

Some of the more unique types of duties conducted by the HKAPF include the sub-urban patrol and bicycle patrol during weekends and general holidays. Auxiliary members are deployed to different police districts upon successful completion of the related basic training, thereby taking another role for "Serving Hong Kong with Honour, Duty and Loyalty".



Commissioner Tang Ping-keung (first right) meets with a cross-section of YLDIST officers.

CP visits YLDIST

Commissioner Tang Ping-keung visited Yuen Long District (YLDIST) on September 25. Accompanied by YLDIST Commander Ho Chun-chung, the Commissioner was briefed on the district's crime trend and local community policing.

The Commissioner then met with a cross-section of officers and responded to questions in relation to operational and welfare issues. He took the opportunity to express his gratitude to officers for their devotion and persistence in

discharging their duties professionally since the commencement of Operation TIDERIDER and during the COVID-19 outbreak. The officers are encouraged by the Commissioner's visit. They are confident that under the leadership of the Commissioner, Force members will continue to uphold the spirit of "Serving Hong Kong with Honour, Duty and Loyalty" to restore public order.

Sharing by DCP OPS with trainees of Auxiliary Undergraduate Scheme and mentees of Police Mentorship Programme

Deputy Commissioner (Operations) (DCP OPS) Siu Chak-ye visited the Auxiliary Police Headquarters on August 21 and observed the training of the Auxiliary Undergraduate Scheme (AUS). DCP OPS had an in-depth sharing with 30 AUS trainees who expressed their views on how to attract more graduates to join the Force and the ways to rebuild university students' trust towards the Police.

DCP OPS also gave a sharing session to 30 mentees under the Police Mentorship Programme (PMP) and the Police Mentorship Programme Outreach (PMPO) at the Senior Officers' Mess on September 9. He discussed with

the mentees on topics ranging from youth engagement, police image, community policing, social media, education policy to international relations.

During the two sharing sessions, DCP OPS shared his views on how to rebuild the relationship between the Force and the youth, and stated that the Force would keep strengthening the partnership with the community and improving the transparency of police work in order to restore the public's trust and confidence in the Force.

DCP OPS encouraged the participants to take up challenges in the future. The participants expressed that the sharing sessions were inspiring, which gave them a



▲ DCP OPS Siu Chak-ye (first row, third left) gives a sharing session to mentees of PMP and PMPO.

better understanding of police duties and helped them better equip themselves to join the Force in the future.



issue 1170



OffBeat

THE NEWSPAPER OF THE HONG KONG POLICE FORCE
www.police.gov.hk/offbeat

October 14 to October 27, 2020

SERVING HONG KONG WITH
HONOUR, DUTY AND LOYALTY

INSIDE

P.02 To the rescue in times of need
Hiker praises Auxiliary Police
Sub-Urban Patrol Team

P.10 2020 Force
Honours List



Frontline police officers rescued furry friends in danger

to safeguard animal rights



Saving lives is one of the duties of police officers. Indeed, such a sense of mission motivates police officers to come to the aid of not only people, but animals as well!

At 1pm on June 18 this year, Ah Hang, police officer of Task Force Sub-unit of the Enforcement and Control Division, Traffic Hong Kong Island, was riding a motorcycle along a section of Canal Road East near Yiu Wa Street in Causeway Bay, when he spotted a seven-seater car stopping at the junction of the roads. He then went over to investigate, and it turned out that some citizens had urgently blocked the car when they noticed a newborn kitten getting under it. Therefore, Ah Hang grovelled to take a look, and found that the kitten was actually hiding by the left rear wheel of the car. At this moment, Ah Hang's colleague "Stanley" arrived at the scene to render support.

Since they could not crawl into the tiny space underneath the car to rescue the kitten, they had to co-operate in this mission. Grovelling on the right of the car, Ah Hang shone a torch at all possible locations of the kitten. Simultaneously, "Stanley" grovelled on the left of the car and extended his hand to try to feel the kitten underneath it by following Ah Hang's instructions. Petrified, the kitten bit on and scratched the hand of "Stanley". However, after a 15-minute "hide-and-seek", the kitten was eventually rescued.

"Stanley" said, "There was a restaurant around the street corner. Many citizens having lunch inside were witnessing this special mission of ours. The

▶ (From left) "Stanley", Ah Chi and Ah Hang hope everyone will respect animal rights.

moment we saved the kitten, the crowd cheered and gave us thumbs-up, and some helpful passers-by even fetched us a cardboard box to hold the kitten temporarily. Such harmonious scenes of police officers and citizens helping each other out really warmed our hearts."

Meanwhile, a rather unique case of animal rescue took place on November 16 last year. Ah Chi, who was posted to Airport District, dined out with her family on her day-off. At around 9pm, she walked past an exit of the Sham Shui Po MTR station, where she spotted an off-leash white Bichon Frise haphazardly following whoever it saw on the street. Therefore, Ah Chi raised her voice to ask if its owner was around, but no one responded. For fear that the dog would dash across the road and injure itself, Ah Chi tailed the dog and kept an eye on it.

Ah Chi ended up following the dog all the way to the Cheung Sha Wan Government

Offices. Seeing the dog's brushes with danger when it crossed the road, Ah Chi decisively invited pedestrians to intercept the dog, while she ripped off a plastic cordon line used on the roadside and fashioned it into a makeshift dog leash, to help take care of the dog until staff members from the Society for the Prevention of Cruelty to Animals (SPCA) arrived to take it away.

She later learnt that given the dog's loud bark, its owner had been tying its mouth shut using elastic bands for a long period, in order to stop it from barking. Afterwards, the owner even lost the dog. Upon investigation, the Police prosecuted the dog owner for animal abuse.

Coincidentally, both "Stanley" and Ah Chi felt they had formed a serendipitous bond with the animals they rescued, but for different reasons, they could not adopt them in the end. However, after carrying out such animal rescue missions, they hope everyone will respect animal rights even more. Any member of the public who wishes to raise pets can first consider applying to adopt animals via non-profit organisations such as SPCA.



"Stanley" and Ah Hang encourage members of the public who wish to raise pets can first consider applying to adopt animals via non-profit organisations.



Ah Hang and "Stanley" rescue a kitten underneath a car.



Police Public Page



OffBeat



JPC



全面關懷大獎 2006/07



資歷架構
Qualifications
Framework



15+ years
同心度關懷
caring organisation



MANPOWER
DEVELOPMENT
AUTHORITY



Most Admired
MAKE



Most Innovative
MIKE



HKP Mobile App
(App Store)



(Play Store)



HKP YouTube